

Diviz etre Yann ha Janed

Savet ' *tre* Yann ha Janed diwar ar briedelez
Kontant bras ez int o daou da *zimi* asamblez.

Arsa, eta, Janetig, setu deut Meurlarje
' Gomanso an dud yaouank da vale adarre.

Mez *me* ' *be* gwelloc *gane* ma *kirit konsanti*
A gaozefem eun tammig war *zujet* an dimezi.

A feiz ! eme-ta, Janed *me* ' zo kontant aze
Me ' zo skuiz o servicha hag o *houl* ma liberte.

Hag a zimeo dit Yann, gand joa bras em halon
Pe garfet ' teum asamblez da vetek ti ar Person.

Mez a-raok komans netra red mad e vo *dem* gweled
Penaoz e *gerzo* an traou goude 'vim dimeet.

Te *hayo* da zevezour ha *ho* dek gwenneg bemde
Ha me am mo seiz pe eiz ive deus ma hoste.

Sed aze avad Janed *mar be* gwir kemend-se
Ni a zastumo arhant da lakaad da goste.

NOTENNOU : ' *tre* : etre — *ma kirit* : ma karit — *zimi* : zimezi — *Me ' be* :
Me ' vefe — *gane* : ganin — *ma kirit* : ma karit — *Konsanti* : eus
ar galleg « consentir » — *zujet* : eus ar galleg « sujet » — o *houl* :
o houlen — *pe garfet* : pa garoh — *dem* : deom — *e gerzo* : e
kerzo — *dimeet* : dimezet — *Te ha yo* : Te yelo — *ho* : az po —
Sed : setu — *Mar be gwir* : ma deo gwir.

Conversation entre Jean et Jeanne

« Levé » entre Jean et Jeanne sur le mariage
Ils sont très contents tous deux de se marier ensemble.

Eh bien, donc, Jeannette, voici venu Mardi-Gras
Les jeunes gens commenceront à se promener de nouveau.

Mais moi je préférerais si vous vouliez consentir
Que nous causions un peu au sujet du mariage.

Ma foi, dit Jeanne, me voici contente
Je suis fatiguée de servir et de demander ma liberté.

Et je me marierai avec toi, Jean, avec grande joie dans mon cœur
Quand vous voudrez nous irons ensemble jusqu'à la maison du Recteur.

Mais avant de rien commencer il est nécessaire que nous voyons
Comment iront les choses après que nous serons mariés

Tu iras comme journalier et tu auras dix sous par jour
Et j'aurai sept ou huit aussi de mon côté.

Voilà qui est bien Jeanne, si tout cela est vrai
Nous économiserons de l'argent pour mettre de côté.